



## SUS DERECHOS COMO PACIENTE (Your Rights As A Patient)

Nosotros le consideramos nuestro socio en el cuidado de su salud. Cuando usted está bien informado(a), participa en las decisiones de su tratamiento y habla abiertamente con su doctor y con otros profesionales de la salud; usted ayuda a que el cuidado de su salud sea tan efectivo como es posible. Promovemos el respeto por las preferencias personales y los valores de cada individuo.

Como paciente de PeaceHealth Medical Group sus derechos son los siguientes:

- Usted tiene derecho a cuidado considerado y respetuoso.
- Usted tiene derecho de estar bien informado sobre su enfermedad, los posibles tratamientos, las probables consecuencias y de discutir esta información con su doctor. Usted tiene derecho de saber los nombres y cargos de las personas que le atienden.
- Usted tiene derecho de autorizar o rechazar un tratamiento de acuerdo con lo permitido por la ley. Si usted rechaza un tratamiento, usted recibirá otros cuidados que sean necesarios y estén disponibles.
- Usted tiene derecho de hacer los preparativos necesarios, tales como escribir una herencia o delegar poder. Estos son documentos que expresan su deseos con relación a su cuidado en un futuro o mencionan el nombre de la persona asignada por usted para tomar decisiones en su nombre, en caso de que usted no pueda hablar por si mismo. Si usted prepara un documento escrito por adelantado, su familia o representante y su doctor deben tener una copia.
- Usted tiene derecho a privacidad. Nuestro grupo, su doctor y las demás personas encargadas de su cuidado protegerán su privacidad lo mejor posible.
- Usted tiene el derecho a que sus valores culturales, psicosociales, espirituales y personales; creencias y preferencias sean respetados.
- Usted tiene derecho a contar con respuesta oportuna a reportes de dolor, información sobre medidas para el alivio del dolor y manejo efectivo del dolor.
- Usted tiene derecho de contar con que sus récords o expediente médico son confidenciales; a no ser que usted haya dado permiso para dar esta información a otros o que la información sea solicitada o requerida por la ley. Cuando damos su información a otras entidades, como a las compañías de seguro, enfatizamos que los documentos son confidenciales.
- Usted tiene derecho de esperar que nosotros le demos los servicios médicos necesarios en la mejor forma que nosotros podemos ofrecerlos. Tratamientos, referencias y transferencias pueden ser recomendadas. Si alguna transferencia a otra institución es recomendada, le informaremos acerca de los riesgos, beneficios y alternativas. No se hará ninguna transferencia hasta que la otra institución le haya aceptado.
- Usted tiene derecho de saber si PeaceHealth Medical Group tiene relaciones con otras entidades que puedan influenciar su tratamiento y cuidado. Estas relaciones pueden ser con entidades educativas, de la salud o compañías de seguros.
- Usted tiene derecho de autorizar o rechazar la participación en investigaciones que afectan su cuidado. Si usted no desea participar, usted recibirá el tratamiento más efectivo que nosotros podamos darle.
- Usted tiene derecho de conocer las reglas de PeaceHealth Medical Group que afectan a usted y a su tratamiento y conocer los cambios y métodos de pago. Usted tiene derecho a tener información sobre nuestros recursos u otros servicios, tales como: representantes de pacientes y comités éticos los cuales le pueden ayudar a resolver problemas y contestar preguntas.

(Continúa)

## SUS RESPONSABILIDADES COMO PACIENTE

- Usted es responsable de darnos información sobre su salud, incluyendo enfermedades que ha sufrido previamente, estadías en el hospital y uso de medicinas.
- Usted es responsable por hacer preguntas cuando no entienda la información o instrucciones dadas. Si usted cree que no puede seguir un tratamiento, usted es responsable de hacerle saber a su doctor.
- Usted y sus acompañantes son responsables de ser considerados con otros pacientes y con nuestro personal.
- Usted es responsable de darnos la información sobre su seguro médico y de hacer un arreglo de pagos cuando sea necesario.
- En gran parte, su salud no depende solamente del cuidado que usted reciba en PeaceHealth Medical Group, sino de las decisiones que usted toma diariamente. Usted es responsable de reconocer el efecto que tiene su estilo de vida sobre su salud.
- Usted debe comunicar a su doctor o proveedor de salud las inquietudes causadas por dolor, discutir opciones, desarrollar junto con su proveedor de salud un plan de manejo del dolor, pedir instrucción para el alivio del dolor tan pronto como éste se presente y ayudar a su proveedor de salud en la evaluación de su dolor y reacción a medidas de alivio.

*Este grupo sirve muchos propósitos. Nuestra meta es el mejorar la salud de la gente; dar tratamiento a personas enfermas o accidentadas; educar a los doctores, proveedores de salud, pacientes y miembros de la comunidad y mejorar el conocimiento sobre la salud y las enfermedades. En el desarrollo de estas actividades, esta organización trabaja para respetar sus valores y dignidad.*

La mayor parte de las preocupaciones que tenga durante su visita a nuestra clínica pueden ser fácilmente dirigidas por su proveedor o cualquier otro empleado que este sobre su cuidado. Si usted desea asistencia adicional, por favor siéntase libre de comunicarse con el(la) gerente de área o al Director de Servicios de Clínica al 687-6007. Puede pedir una copia de nuestra póliza de quejas de pacientes contactando a administración al 687-6202. La División de Salud de Oregón esta también disponible para asistirle en:

Oregon Health Division  
800 NE Oregon Street, #21, Suite 640  
Portland, OR 97232  
503-731-4013

Tamnién puede comunicarse con la Comisión Conjunta de Acreditación del Cuidado de la Salud a:

Office of Quality Monitoring (Oficina de Supervisión de Calidad)  
Joint Commission on Accreditation of Healthcare Organizations  
(Comisión Conjunta de Acreditación del Cuidado de la Salud)  
One Renaissance Boulevard  
Oakbrook Terrace, IL 60181  
1-800-994-6610